



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

بحميك قانون كاليفورنيا من العنف بدافع الكراهية

صحيفة الحقائق

ما هو المحظور بموجب قانون رالف؟

يُحظر العنف بدافع الكراهية في كل مكان، ويشمل ذلك في مكان العمل أو في المنزل أو في دار العبادة أو في الشارع. بموجب قانون رالف، يحظر قانون كاليفورنيا المدني العنف بدافع الكراهية والترهيب بحالات التهديد بالعنف. العنف بدافع الكراهية هو أي عمل يتسم بالعنف بدافع التحيز ضد سمة محمية فعلية أو متصورة للشخص — تلك السمة التي يعرفها أحد الأشخاص بشأنك أو يعتقد بأنه يعرفها بشأنك ويتم حمايتها بموجب القانون. وعادةً ما يتطلب الملامسة الجسدية أو التهديد بالملامسة الجسدية لشخص ما أو لممتلكاته. لا يمكن لأي شخص مطالبة شخص ما بالتنازل عن وسائل الحماية التي يوفرها القانون أو التخلي عنها. على سبيل المثال، لا يمكن مطالبة أحد الأشخاص بالتخلي عن وسائل الحماية التي يوفرها القانون قبل أن يتمكن من تلقي السلع أو الخدمات.

على سبيل المثال، يجرم قانون رالف ما يلي:

- محاولة تثبيط أنشطة دينية أو إيقافها عن طريق التهديدات بالعنف؛
- إتلاف ممتلكات أحد الأشخاص بسبب الجنس أو اللون أو الأصل القومي الفعلي أو المتصور لذلك الشخص؛
- تخريب مبنى أو الكتابة على جدرانه بسبب التوجه الجنسي الفعلي أو المتصور للأشخاص الذين يستخدمون المبنى أو يمتلكونه؛
- استخدام سلاح أو التلويح به (الاستعراض) لتهديد أو إيذاء شخص ما بسبب الجنس أو الهوية الجنسية الفعلية أو المتصورة لذلك الشخص؛
- الاعتداء على أحد الأشخاص أو محاولة الاعتداء عليه بسبب إعاقة فعلية أو متصورة؛ أو
- الدعوة إلى ممارسة العنف ضد شخص ما بسبب سمته المحمية الفعلية أو المتصورة، ويشمل ذلك الانتماء السياسي أو سلسلة النسب، من أجل التحريض على عمل غير قانوني وشيك — ويتمثل ذلك في، تشجيع شخص ما على التصرف بطريقة مخالفة للقانون.

يحظر قانون كاليفورنيا أفعال العنف أو التهديدات بالعنف ضد أي شخص أو ضد ممتلكاته استنادًا إلى سمات شخصية، مثل الجنس أو العرق أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الديانة. تُطبق (إدارة كاليفورنيا للحقوق المدنية)، CRD أحد القوانين المدنية التي تحظر ذلك "العنف بدافع الكراهية" — قانون رالف للحقوق المدنية (القسم 51.7 من القانون المدني). إذا كنت ضحية لعنف بدافع الكراهية، يمكنك تقديم شكوى إلى CRD ضد الشخص الذي ألحق الضرر بك.

ما هي السمات الشخصية المحمية بموجب قانون رالف؟

السمات الشخصية الفعلية أو المتصورة للشخص على النحو التالي:

- الجنس/النوع الجنسي (ويشمل ذلك الحمل والولادة والحالات الطبية ذات الصلة)
- الهوية الجنسية والتعبير الجنسي
- الجنس
- اللون
- الديانة
- سلسلة النسب
- الأصل القومي
- الإعاقة
- الحالة الطبية
- المعلومات الجينية
- الحالة الاجتماعية
- التوجه الجنسي
- المواطنة
- اللغة الأساسية
- حالة الهجرة
- الانتماء السياسي
- الموقف في نزاع عمالي

تُعد هذه السمات المدرجة أمثلة للسمات المحمية؛ يحمي القانون الأشخاص من التمييز على أساس سمات أخرى أيضًا.



ما الذي يمكن أن أفعله إذا ارتكب شخص ما أحد أفعال العنف بدافع الكراهية ضدي؟

1. أولاً، اذهب إلى مكان تشعر فيه بالأمان. احصل على المساعدة الطبية إذا لزم الأمر.

2. تواصل مع (خط وشبكة كاليفورنيا ضد الكراهية)،
CA vs. Hate على الرقم 1-833-8-NO-HATE
(1-833-866-4283)

3. أو قَدِّم بلاغاً عبر الإنترنت من خلال الرابط <https://stophate.calcivilrights.ca.gov/s/> للوصول إلى الموارد والدعم المختصة بالجانب الثقافي. CA vs. Hate ليس خطأ للإبلاغ بشأن إنفاذ القانون؛ يمكن للأشخاص المتصلين التعرف على الخيارات المختلفة المتاحة أمامهم للخطوات التالية. وقد يشتمل هذا على الربط مع الموارد التي يمكن للمنظمات المجتمعية المختصة ثقافياً تقديمها، بما في ذلك الصحة العقلية أو دعم الخدمات الاجتماعية الأخرى. يمكن للأفراد والمجموعات اختيار تلقي معلومات للمتابعة من الموظفين لدينا بشأن الخيارات المتاحة للخطوات التالية. وإذا اقتضى الأمر ذلك، يمكن لـ CA vs. Hate تقديم معلومات إضافية بشأن التواصل مع جهات إنفاذ القانون والطرق العامة التي يتم من خلالها إجراء تحقيق جنائي في هذه القضايا. يوفر CA vs. Hate الدعم باللغات لجميع المجتمعات من خلال رقم هاتفنا ومنصة عبر الإنترنت.

4. إذا كنت تشعر بالارتياح، يمكنك الإبلاغ عن أي تهديد أو فعل يتسم بالعنف إلى قسم الشرطة الذي تتبع له. حاول أن توضح الصلة بين العنف أو التهديد بالعنف وسماتك الفعلية أو المتصورة التي يحميها القانون (جنس، لون، أصل قومي، هوية جنسية، جنس، عمر، إعاقة، توجه جنسي، ديانة، وما إلى ذلك). يمكن للمدعي العام، عقب التحقيق في الفعل المزعوم، رفع دعوى مدنية أو جنائية.

5. حاول كتابة أكبر عدد ممكن من الحقائق بشأن الحادثة، بما في ذلك معلومات بشأن مرتكب (مرتكبي) الحادثة؛ والكلمات أو الإيماءات الدقيقة التي قالها/فعلها (إن وجدت)؛ وحفظ أو توثيق جميع الأدلة (على سبيل المثال، الكتابة على الجدران، قشور البيض، الكتابة على سيارتك أو منزلك، لقطات فيديو من شركة أو منزل في الجوار)؛ وجمع أسماء، وعناوين، وأرقام الهواتف، ورسائل البريد الإلكتروني لأشخاص آخرين مستهدفين بالكراهية وشهود. يمكنك مطالبة أشخاص آخرين بمساعدتك في جمع هذه المعلومات بعد الحادثة.

وسائل الانتصاف المتاحة

يوفر قانون رالف وسائل انتصاف مدنية للأشخاص الذين تم استهدافهم لارتكاب أعمال عنف أو ممارسة تهديدات بالعنف ضدهم بسبب سماتهم المحمية الفعلية أو المتصورة. إذا حكمت المحكمة لصالح شخص ما مستهدف بالكراهية، فتشتمل وسائل الانتصاف المتاحة على ما يلي:

- **أوامر بعدم التعرض:** أوامر عدم التعرض هي أوامر صادرة من المحكمة يمكن أن تحمي شخصاً ما من التعرض للإيذاء الجسدي أو الجنسي أو التهديد أو المطاردة أو المضايقة. تشتمل أمثلة أوامر عدم التعرض على منع شخص من ارتكاب أفعال معينة ضد شخص آخر أو مطالبة شخص ما بالابتعاد لمسافة محددة عن شخص آخر. في بعض الأحيان يمكن أن تحمي أوامر عدم التعرض أفراد الأسرة أو الأسرة المعيشية بالإضافة إلى أحد الأفراد. بعد إصدار أمر عدم التعرض من المحكمة، يمكن تغريم المخالفين لذلك الأمر أو سجنهم؛
- **التعويضات الفعلية:** أموال لتعويض الأضرار التي عانيت منها، مثل تكلفة العلاج الطبي أو فقدان الأجور أو إصلاح الممتلكات أو مدفوعات مقابل المعاناة والاضطراب العاطفي؛
- **التعويضات التأديبية:** تعويضات مالية إضافية تأمر بها المحكمة لمعاقبة الأشخاص الذين ينتهكون القانون؛
- **العقوبات المدنية:** يجوز للمحكمة في أي إجراء قانوني اتخذه الشخص الذي تعرض لأحد أفعال الكراهية أو اتخذه المحامي العام أو محامي المنطقة أو محامي المدينة، إصدار أمر بتغريم الشخص بغرامة قدرها 25,000 دولارًا والتي ستذهب إلى الشخص الذي قدم الشكوى؛ و/أو
- **أتعاب المحامي:** يجوز للمحكمة إصدار أمر يقضي بدفع أتعاب المحامي الناتجة عن الدعوى القضائية؛ لن يتحمل الشخص المستهدف بالكراهية مطلقاً مسؤولية دفع أتعاب محامي الشخص الذي مارس الفعل الذي يتسم بالعنف.



إذا كنت تعتقد بأنك قد تم استهدافك بعنف بدافع الكراهية استنادًا إلى إحدى السمات المحمية، فقدم شكوى. يجب تقديم الشكوى عادةً في غضون عام من تاريخ ارتكاب الفعل غير القانوني الذي يتسم بالكراهية، لكن قد تكون هناك مدة زمنية أطول لتقديم الشكوى إذا كان الشخص الذي ارتكب الفعل غير معروف في وقت ارتكاب الحادثة. يرجى الاتصال بـ **CRD** إذا كانت لديك أسئلة بشأن المدة الزمنية لتقديم الشكاوى أو أي أسئلة أخرى بشأن تقديم شكوى بشأن قانون رالف.

إذا كانت لديك إعاقة تستلزم توفير ترتيبات تيسيرية معقولة، يمكن لـ **CRD** مساعدتك من خلال تسجيل بياناتك عبر الهاتف أو، للأشخاص الصم أو ضعاف السمع أو الذين لديهم إعاقات في الكلام، من خلال خدمة كاليفورنيا لترحيل الاتصالات (711) أو يمكنك التواصل معنا أدناه.

لتقديم شكوى

إدارة الحقوق المدنية

calcivilrights.ca.gov/complaintprocess

رقم الهاتف المجاني: 800.884.1684

الهاتف النصي لضعاف السمع (TTY): 800.700.2320

للاطلاع على ترجمات إضافية لهذا الدليل التوجيهي، تفضل بزيارة:

www.civilrights.ca.gov/posters/HateViolence

6. يمكنك تقديم شكوى إلى **CRD**. ستحقق **CRD** في المزاعم وتسهل الوساطة والتسويات – وفي بعض القضايا يمكن تقديم الشكوى في المحكمة – دون تحملك أي تكاليف. لا تحتاج إلى محامٍ لإبلاغ **CRD** بشأن المطالبة، لكن يمكنك الاستعانة بأحد المحامين إذا اخترت ذلك. يجوز أيضًا للوكالات الحكومية الأخرى قبول الشكاوى.

7. يمكنك التحدث إلى أحد المحامين ورفع دعوى قضائية خاصة بموجب القسم 52 من قانون كاليفورنيا المدني لتطبيق قانون رالف. يجوز لك أيضًا رفع دعوى بموجب قانون باين للحقوق المدنية، القسم 52.1 من قانون كاليفورنيا المدني، الذي يمنح أي شخص من التدخل بالعنف أو التهديد بالعنف فيما يتعلق بحقوقك الدستورية أو التشريعية التي تنص عليها الولاية أو الحكومة الفيدرالية. إذا كنت تعتقد بأنه قد تم انتهاك حقوقك بموجب قانون باين، يجوز لك رفع دعوى للمطالبة بوسائل انتصاف مدنية أو يمكن للمدعي العام فرض عقوبات مدنية وجنائية على السواء.

8. يمكنك تقديم طلب إلى (لجنة تعويض ضحايا كاليفورنيا)، **CaIVCB** لتلقي تعويض عن خسائر، بما في ذلك تعويض لتغطية مصروفاتك الطبية، وفقدان الدخل، والخسائر الأخرى. يمكنك الحصول على المساعدة فيما يتعلق بتقديم الطلبات إلى **CaIVCB** في مركز مساعدة شهود الضحايا التابع لمكتب المحامي العام لمقاطعتك، والذي يعمل بشكل مباشر مع **CaIVCB**. للعثور على مركز مساعدة شهود الضحايا قريبًا منك، تفضل بزيارة:

www.victims.ca.gov/for-victims/get-help/